

# 精美冷盤 | COLD DISH & STARTER | 冷たい前菜

- |    |   |        |   |
|----|---|--------|---|
| 1  | 酱香牛肉<br>BEEF IN SOYA SAUCE<br>牛肉の醤油和え           | \$5.00 |    |
| 2  | 蒜泥白肉<br>SLICE PORK WITH GARLIC<br>豚バラのにんにくソース和え | \$5.00 |    |
| 3  | 红油肚丝<br>SPICY DUSI IN CHILLI OIL<br>もつねぎ和え      | \$5.00 |    |
| 4  | 黄瓜猪耳<br>PIG EAR WITH CUCUMBER<br>ミミガー           | \$5.00 |    |
| 5  | 皮蛋豆腐<br>TOFU WITH PRESERVED EGG<br>ピータン豆腐       | \$5.00 |    |
| 6  | 酸辣海蜇<br>HOT AND SOUR JELLYFISH<br>くらげの白菜ソース和え   | \$5.00 |   |
| 7  | 凉拌海带丝<br>COLD KELP SILK<br>海藻サラダ                | \$5.00 |  |
| 8  | 玉米沙拉<br>CORN SALAD<br>コーンサラダ                    | \$5.00 |  |
| 9  | 拍黄瓜<br>SHREDDED CUCUMBER<br>キュウリのたたき            | \$5.00 |  |
| 10 | 脆皮花生<br>CRISPY PEANUT<br>サクサクピーナッツ              | \$5.00 |  |



# 手工點心 | HOMEMADE DIM SUM | 手作り点心

- |    |   |        |   |
|----|---|--------|---|
| 11 | 白菜猪肉水饺 (6件)<br>CABBAGE PORK BOILED DUMPLINGS<br>白菜と豚肉の水餃子         | \$4.00 |    |
| 12 | 三鲜韭菜水饺 (6件)<br>FRESH LEEK BOILED DUMPLINGS<br>海鮮ニラ水餃子             | \$4.00 |    |
| 13 | 鲜鱼肉水饺 (6件)<br>FRESH FISH BOILED DUMPLINGS<br>魚の水餃子                | \$5.50 |    |
| 14 | 灌汤小笼包 (5件)<br>POUR THE SOUP THE SMALL STEAMED BUN<br>小籠包          | \$5.00 |    |
| 15 | 三鲜韭菜锅贴 (6件)<br>THREE PAN-FRIED MEAT DUMPLINGS LEEK<br>海鮮ニラ焼き餃子    | \$5.50 |    |
| 16 | 白菜猪肉锅贴 (6件)<br>PAN-FRIED MEAT DUMPLINGS CABBAGE PORK<br>白菜と豚肉焼き餃子 | \$5.50 |   |
| 17 | 鸡蛋韭菜盒子<br>LEEK EGG PIE<br>卵とニラとエビのビッグ餃子                           | \$6.00 |  |
| 18 | 家常葱油饼<br>BAKED SCALLION PANCAKE<br>ねぎのビッグ餃子                       | \$4.00 |  |
| 19 | 老北京烧卖 (3件)<br>SUMAI<br>シュウマイ                                      | \$4.50 |  |
| 20 | 炸/蒸馒头 (3件)<br>FRIED&STEAMED BUNS<br>饅頭                            | \$3.00 |  |
| 21 | 自制春卷 (3件)<br>FRIED SPRING ROLL<br>春巻き                             | \$4.80 |  |



# 手工拉面 | HOMEMADE NOODLES | ジャージャー麺

- |    |   |        |   |
|----|---|--------|---|
| 22 | 老北京炸酱面<br>THE OLD BEIJING NOODLES WITH SOY BEAN PASTE<br>ジャージャー麺    | \$5.00 |    |
| 23 | 四川担担面<br>SICHUAN NOODLES WITH PEPPERY SAUCE<br>担々麺                  | \$5.00 |    |
| 24 | 干老肉脍叉烧面<br>DRY OLD MEAT CHOPPED MEAT PORK NOODLE<br>チャーシュー麺         | \$6.00 |    |
| 25 | 香辣红烧牛肉面<br>SPICY BRAISED BEEF NOODLES<br>スパイシー牛肉麺                   | \$6.00 |    |
| 26 | 红烧排骨面 (汤/干)<br>HONGSHAO PAIGU MIAN<br>スペアリブの拉麺                      | \$6.00 |    |
| 27 | 香菇滑鸡汤拉面 (汤/干)<br>NOODLES WITH CHICKEN&MUSHROOM<br>チキンラーメン (しいたけ入り)  | \$5.50 |   |
| 28 | 冬炎海鲜汤拉面<br>NOODLES WITH TOM YAM SEAFOOD<br>トムヤンクンラーメン               | \$6.00 |  |
| 29 | 日本味噌叉烧拉面<br>JAPANESE MISO PORK HAND-PULLED NOODLE<br>味噌ラーメン         | \$6.00 |  |
| 30 | 香菇鱼片汤拉面<br>NOODLES WITH SLICED FISH&MUSHROOM<br>魚系野菜ラーメン (しいたけ入り)   | \$6.00 |  |
| 31 | 雪菜肉丝面 (汤/干)<br>SHREDDED MEAT NOODLE WITH VEGETABLE<br>高菜ラーメン (豚肉入り) | \$5.50 |  |
| 32 | 酸辣汤拉面<br>NOODLES WITH SOUR SPICY SOUP<br>酸辣湯麺                       | \$6.00 |  |
| 33 | 扁肉汤拉面 / 扁肉汤<br>SHRIMP WAN-TON NOODLES / SOUP<br>ワンタン麺 / ワンタンスープ     | \$6.00 |  |



# 炒拉面 | FRIED NOODLE | 炒めラーメン

34	福建面 HOKKIEN MEE 福建麵	\$5.00	
35	海皇生面 FRIED CRISPY NOODLE 揚げクリスピー麵	\$5.00	
36	炒香港海鲜面 FRIED HONGKONG SEAFOOD NOODLES 香港海鮮麵	\$5.50	
37	三捞河粉 SAN LOU RICE NOODLES 米のほうとう炒め	\$6.00	
38	兴化米粉 XINGHUA RICE NOODLES ソフトビーフン	\$5.50	
39	兴化卤面 XINGHUA LU MIAN 五目ソバ	\$6.00	
40	干烧伊面 FIRED SEAFOOD YI MIAN 海鮮焼そば	\$6.00	
41	鱼头米粉 FISH HEAD BEE HOON 鯛のビーフン煮込 (骨付)	\$6.00	
42	鱼片米粉 SLICE FISH BEE HOON 鯛のビーフン煮込 (骨なし)	\$6.00	
43	海鲜炒面线 FRIED SEAFOOD MIAN XIAN 海鮮焼きソーメン	\$6.00	
44	海鲜炒白果 FRIED SEAFOOD GINKGO 海鮮ギンナン炒め	\$6.00	
45	滑蛋河粉 RICE NOODLES IN CREAMY EGG SAUCE 米のほうとう炒め	\$6.00	
46	海鲜河粉 SEAFOOD RICE NOODLES 海鮮ほうとう炒め (玉子入り)	\$5.50	



47	海鮮冬粉 SEAFOOD BEAN THREAD 海鮮春雨炒め	\$6.00	
48	冬炎冬粉 TOM YAM BEAN THREAD タイ風春雨煮込み	\$6.00	
49	干炒牛肉河粉 FRIED RICE NOODLES WITH SLICED BEEF 牛肉のほうとう炒め	\$6.00	
50	马来面 FRIED MALAYSIA NOODLE マレーシア麺	\$5.50	
51	海鮮炒拉面 FRIED SEAFOOD HAND-PULLED NOODLE 海鮮ラーメン炒め	\$6.00	
52	星洲米粉 SIN CHOW BEE HOON 焼きビーフン	\$5.50	

## 炒飯 | FRIED RICE | チャーハン







53	越南炒饭 VIETNAMESE FRIED RICE ベトナムチャーハン	\$8.00	
54	咸鱼炒饭 SALTED FISH FRIED RICE 魚系チャーハン	\$5.00	
55	黄金虾仁炒饭 STIR-FRIED RICE WITH SHRIMP 海老チャーハン	\$5.00	
56	扬州炒饭 YANGZHOU FRIED RICE 五目チャーハン	\$5.50	
57	海鮮炒饭 SEAFOOD FRIED RICE 海鮮チャーハン	\$6.00	
58	午餐肉炒饭 FRIED RICE WITH LUNCHEON MEAT 豚ランチョンミートチャーハン	\$5.50	
59	鸡丁炒饭 CHICKEN FRIED RICE 鶏肉チャーハン	\$6.00	
60	丝苗白饭 RICE ライス	\$1.00	



## 鮑參翅肚 | ABALONE AND SHARK'S FIN | フカヒレ

- |    |  |         |  |
|----|--|---------|--|
| 61 | 极品煲仔翅<br>BRAISED SUPREME SHARK'S FIN IN CLAYPOT<br>フカヒレスープ (上) | \$80.00 |   |
| 62 | 高汤炖鲍翅<br>BRAISED ABALONE<br>フカヒレスープ (並)                        | \$30.00 |   |
| 63 | 原汁澳洲鲍鱼<br>AUSTRALIAN ABALONE<br>オーストラリアアワビの煮込                  | \$28.00 |   |
| 64 | 海皇一品锅<br>SEAFOOD STEAMED POT<br>海鮮蒸し鍋                          | \$22.00 |   |
| 65 | 迷你佛跳墙<br>MINI BDDDDHA JUMP OVER THE WALL<br>フカヒレアワビのスープ        | \$38.00 |   |
| 66 | 海参排骨煲<br>BRAISED RIBS WITH SEA CUCUMBER<br>なまことスペアリブの鍋焼き       | \$22.00 |  |

## 蝦類 | PRWAN | エビ料理

- |    |                                     |         |   |
|----|-------------------------------------|---------|---|
| 67 | 麦片虾<br>CEREAL PRAWNS<br>えびのシリアル炒め   | \$16.00 |  |
| 68 | 金丝虾<br>GOLD PRAWNS<br>えびの玉子炒め       | \$16.00 |  |
| 69 | 牛油虾<br>BUTTER PRAWN<br>えびのバター炒め     | \$18.00 |  |
| 70 | 咸蛋虾<br>SALTED EGG PRAWN<br>えびの塩玉子炒め | \$18.00 |  |
| 71 | 奶油虾<br>CREAM PRAWN<br>えびのクリームソース炒め  | \$18.00 |  |
| 72 | 辣椒虾<br>CHILLI PRAWN<br>エビチリ         | \$25.00 |  |



## 魚類 | FISH | 魚類

- |    |   |         |   |
|----|---|---------|---|
| 73 | 泰式脆酥魚片<br>THAI CRISPY FISH<br>魚フライ (タイ風ソース)                                       | \$12.00 |    |
| 74 | 水煮魚/牛肉<br>SLICED FISH IN HOT CHILI OIL<br>野菜と魚のピリ辛煮込                              | \$12.00 |    |
| 75 | 港蒸紅斑魚<br>STEAMED RED GROUPER W/HONG KONG STYLE<br>天然アカハタの蒸し煮込                     | 時价      |    |
| 76 | 港蒸雪魚<br>STEAMED DORY FISH<br>タラの蒸し煮   | \$32.00 |    |
| 77 | 咖喱魚頭<br>CURRY FISH HEAD<br>フィッシュカレー   | \$20.00 |    |
| 78 | 酸甜松子魚<br>SWEET AND SOUR FISH WITH PINE NUTS<br>フライドフィッシュの甘酢あんかけ                   | \$25.00 |   |
| 79 | 酸甜魚片<br>SWEET AND SOUR SLICED FISH<br>魚の甘酢炒め                                      | \$12.00 |  |
| 80 | 西蘭花帶子<br>SCALLOP W/BROCCOLI FLOWER<br>ホタテ貝柱とカリフラワーの炒め物                            | \$22.00 |  |
| 81 | 姜蔥魚片<br>GINGER SPRING ONION SLICED FISH<br>魚の生姜ねぎ炒め                               | \$12.00 |  |
| 82 | 苦瓜豆豉魚頭/魚片<br>FRIED BITTER GOURD SALT BLACK BEAN<br>FISH HEAD/FILLET<br>ゴーヤー豆豉魚頭炒め | \$12.00 |  |





# 肉類 | MEAT | 肉類

- |    |   |         |   |
|----|---|---------|---|
| 83 | 梅菜扣肉配馒头<br>MEI CAI BRAISED PORK & STEAMED BUNS<br>高菜と豚角煮 (パン付き)     | \$11.00 |    |
| 84 | 咕咾肉<br>FRIED PORK WITH SWEET AND SOUR SAUCE<br>酢豚                   | \$11.00 |    |
| 85 | 青椒肉丝<br>SAUTEED SHREDDED PORK WITH GREEN PEPPER<br>チンジャオロース         | \$12.00 |    |
| 86 | 蒜薹炒肉<br>GARLIC FRIED MEAT<br>ニンニクの芽と肉炒め                             | \$10.00 |    |
| 87 | 回锅肉<br>TWICE-COOKED PORK<br>ホイコーロー                                  | \$10.00 |    |
| 88 | 韭菜炒猪肝<br>LEEK FRIED PORK LIVERS<br>レバニラ炒め                           | \$10.00 |   |
| 89 | 泡菜炒肉<br>STIR FRIED PORK WITH PICKLED VEGETABLES<br>豚キムチ炒め           | \$10.00 |  |
| 90 | 鱼香肉丝<br>YU-SHIANG SHREDDED PORK<br>辛風味チンジャオロース                      | \$10.00 |  |
| 91 | 八宝菜炒肉丝<br>CONSISTING OF A MIXTURE OF FRIED SHREDDED PORK<br>八宝菜と肉炒め | \$12.00 |  |
| 92 | 榨菜肉丝<br>PICKLED TUBER MUSTARD AND PORK<br>ザーサイと肉炒め                  | \$10.00 |  |
| 93 | 蒙古芋头丝排骨<br>MONGOLIA SILK TARO RIBS<br>モンゴルのサトイモスペアリブ                | \$11.00 |  |
| 94 | 南乳炸肉<br>FIRED STEWED PORK<br>豚バラフライ                                 | \$11.00 |  |
| 95 | 妈咪排骨<br>MOMMY SPARE RIB<br>骨なしスペアリブソース                              | \$9.00  |  |
| 96 | 黑椒牛肉<br>BLACK PEPPER BEEF<br>黒胡椒ビーフ                                 | \$10.00 |  |



## 鶏類 | CHICKEN | チキン類

- |     |   |         |   |
|-----|---|---------|---|
| 97  | 宮爆鸡丁<br>SPICY CHICKEN CUBES WITH PEANUTS<br>鶏肉とピーナッツの炒め物      | \$9.00  |    |
| 98  | 重庆辣子鸡<br>CHONGQING SPICY CHICKEN<br>鶏の四川風唐がらし炒め               | \$10.00 |    |
| 99  | 麻油鸡<br>SESAME CHICKEN<br>鶏肉と生姜の煮込み鍋                           | \$9.00  |    |
| 100 | 泰式香芒鸡<br>THAI MANGO CHICKEN<br>鶏肉のタイ風ソース和え                    | \$10.00 |    |
| 101 | 炸虾酱鸡翅<br>FRIED CHICKEN WINGS<br>手羽先の唐揚                        | \$10.00 |    |
| 102 | 家乡红糟鸡<br>THE RED SAUCE CHICKEN<br>鶏肉のレッドソース和え                 | \$10.00 |   |
| 103 | 沙煲三杯鸡<br>SAND POT CHICKEN WITH THREE CUPS SAUCE<br>鶏肉の南北ソース和え | \$10.00 |  |
| 104 | 咸蛋鸡<br>SALTED EGG CHICKEN<br>鶏肉の塩卵ソース和え                       | \$10.00 |  |
| 105 | 柠檬鸡<br>LEMON CHICKEN<br>鶏肉のレモンソース和え                           | \$10.00 |  |
| 106 | 姜葱鸡丁<br>FRIED GINGER CHICKEN<br>鶏肉の生姜ねぎ炒め                     | \$10.00 |  |



## 豆腐/蛋類 | TOFU / EGGS | 豆腐/卵

- |     |   |         |   |
|-----|---|---------|---|
| 107 | 金砖脆皮豆腐<br>DEEP-FRIED TOFU BRIC<br>豆腐揚げ                            | \$8.00  |    |
| 108 | 泰式炸豆腐<br>THAI FRIED TOFU<br>タイ風豆腐和え                               | \$10.00 |    |
| 109 | 京箱豆腐<br>TOFU IN BEIJING<br>豆腐揚げ (エビとひき肉入り)                        | \$10.00 |    |
| 110 | 香辣铁板豆腐<br>SPICY SIZZLING TOFU<br>鉄板豆腐                             | \$10.00 |    |
| 111 | 红烧豆腐煲<br>BRAISED TOFU POT<br>鍋豆腐の煮込み                              | \$10.00 |    |
| 112 | 麻婆豆腐<br>MAPO TOFU<br>マーボー豆腐                                       | \$8.00  |   |
| 113 | 尖椒干豆腐<br>HOT PEPPER DRY TOFU<br>干し豆腐の肉炒め                          | \$10.00 |  |
| 114 | 蟹肉豆腐<br>CRAB MEAT TOFU<br>カニ豆腐煮込                                  | \$15.00 |  |
| 115 | 大葱煎蛋<br>GREEN CHINESE ONION FRIED EGGS<br>ネギ卵焼き                   | \$6.00  |  |
| 116 | 菜脯肉碎煎蛋<br>MINCED PORK AND PICKLED VEGETABLE<br>豚ひき肉と卵 (タクワン入)     | \$6.00  |  |
| 117 | 芙蓉煎蛋<br>FRIED EGGS FURONG FRIED EGG<br>ミックス玉子焼き (エビ・チャーシュー・しいたけ入) | \$8.00  |  |
| 118 | 西红柿炒蛋<br>SCRAMBLED EGGS WITH TOMATO<br>トマトと卵炒め                    | \$6.00  |  |
| 119 | 韭菜炒蛋<br>LEEK SCRAMBLED EGGS<br>ニラ卵炒め                              | \$8.00  |  |



## 蔬菜類 | VEGETABLES | 野菜類

- |     |  |        |   |
|-----|--|--------|---|
| 120 | 咸鱼芽尖<br>BEAN SPROUTS WITH SALTED FISH<br>もやし炒め         | \$6.00 |    |
| 121 | 马来风光<br>CHILLI WATER SPINACH<br>空心菜にんにく炒め/ピリ辛          | \$6.00 |    |
| 122 | 耗油香港芥兰<br>HONG KONG KAI-LAN<br>オイスターソース カイラン炒め         | \$8.00 |    |
| 123 | 参巴番薯叶<br>CHILLI SWEET POTATO LEAVES<br>サツマイモ葉チリ炒め      | \$8.00 |    |
| 124 | 蒜蓉小白菜<br>GARLIC CHINESE CABBAGE<br>小松菜にんにく炒め           | \$6.00 |    |
| 125 | 油麦菜<br>LEAF LETTUCE<br>香味葉のにんにく炒め                      | \$8.00 |   |
| 126 | 帝王苗<br>MALABAR SPINACH<br>モロヘイヤのにんにく炒め                 | \$8.00 |  |
| 127 | 干煸四季豆<br>SAUTEED KIDNEY BEAN<br>インゲンのひき肉炒め             | \$8.00 |  |
| 128 | 地三鲜<br>EGGPLANT WITH CHILLI AND POTATO<br>ジャガイモとナスの炒め物 | \$7.00 |  |
| 129 | 土豆丝<br>POTATO SILK<br>ジャガイモスライス炒め                      | \$7.00 |  |
| 130 | 炒豆苗<br>BEAN SEEDLING<br>豆苗炒め                           | \$8.00 |  |
| 131 | 西兰花<br>BROCCOLI<br>カリフラワー炒め                            | \$8.00 |  |
| 132 | 鱼香茄子<br>EGGPLANT<br>ピリ辛なす炒め                            | \$8.00 |  |



## 湯類 | SOUP | スープ





- |     |  |        |   |
|-----|--|--------|---|
| 133 | 蟹肉魚鰾羹<br>FISH MAW SOUP WITH CRAB MEAT<br>カニ肉入りスープ    | \$6.00 |    |
| 134 | 四川酸辣湯<br>HOT AND SOUR SOUP<br>酸辣湯スープ                 | \$5.00 |    |
| 135 | 海鮮紫菜湯<br>SEAFOOD SEAWEED SOUP<br>海鮮のりスープ             | \$6.00 |    |
| 136 | 苦瓜排骨湯<br>BITTER GOURD RIBS SOUP<br>ゴーヤとスペアリブのスープ     | \$6.00 |    |
| 137 | 咸菜豆腐湯<br>PICKLED VEGETABLES AND TOFU SOUP<br>海鮮豆腐スープ | \$6.00 |    |
| 138 | 每日列湯<br>DAILY SOUP<br>日替りスープ                         | \$5.00 |   |
| 139 | 番茄雞蛋湯<br>TOMATO EGGDROP SOUP<br>トマトと卵のスープ            | \$6.00 |  |
| 140 | 冬炎湯<br>TOM YAM SOUP<br>トムヤンクン                        | \$6.00 |  |

## 粥類 | CONGEE | 粥類

- |     |   |        |   |
|-----|---|--------|---|
| 141 | 白粥<br>CONGEE<br>おかゆ   | \$2.00 |  |
| 142 | 魚片粥<br>FISH PORRIDGE<br>魚のおかゆ                                     | \$5.00 |  |
| 143 | 海鮮粥<br>SEAFOOD CONGEE<br>海鮮のお粥                                    | \$5.00 |  |
| 144 | 皮蛋瘦肉粥<br>CONGEE WITH MINCED PORK AND PRESERVED EGG<br>ピータン粥 (肉入り) | \$5.00 |  |
| 145 | 雞肉粥<br>CHICKEN PORRIDGE<br>鶏肉のお粥                                  | \$5.00 |  |



## 甜品類 | DESSERT | デザート

- |     |  |        |   |
|-----|--|--------|---|
| 146 | 香脆豆沙锅贴饼<br>CRISPY BEAN PASTE CAKE CASSEROLE<br>サクサクあん焼き    | \$6.00 |  |
| 147 | 黑芝麻汤圆<br>BLACK SESAME SWEET-RICE DUMPLINGS IN SOUP<br>ゴマ団子 | \$3.00 |  |
| 148 | 芋泥芝麻排<br>TARO SESAME CAKE<br>タロイモの胡麻餅                      | \$5.00 |  |
| 149 | 秘制仙草<br>GUILING PASTE<br>亀ゼリー                              | \$2.50 |  |

## 飲料酒水 | BEVERAGE | ドリンク

- |     |   |         |   |
|-----|---|---------|---|
| 150 | 中国茶<br>CHINESE TEA<br>自家製中国茶                            | \$1.00  |   |
| 151 | 菊花茶<br>CHRYSANTHEMUM TEA<br>自家製菊茶                       | \$1.50  |  |
| 152 | 自制薏米水<br>BARLEY<br>自家製鳩麦茶 (麦入)                          | \$1.50  |  |
| 153 | 各种罐装饮料<br>CAN DRINK<br>缶ジュース (コーラ・Sprite・スポーツドリンク)      | \$1.50  |  |
| 154 | 自制柳橙汁<br>ORANGE JUICE<br>オレンジジュース                       | \$2.00  |  |
| 155 | 自制酸柑水<br>LIME JUICE<br>ライムジュース                          | \$2.00  |  |
| 156 | 瓶装啤酒<br>BOTTLES OF BEER<br>瓶ビール (タイガー・ハイネケン・青島、绍兴酒、葡萄酒) |         |  |
| 157 | 湿巾<br>WET TOWEL<br>ウェットティッシュ                            | \$0.50  |  |
| 158 | 外带冷冻水饺(50粒)<br>FROZEN DUMPLINGS<br>冷凍ギョーザ (持ち帰り)        | \$18.00 |  |
| 159 | 开瓶费<br>CORKAGE FEE<br>持込料                               | \$5.00  |  |

**南北名厨** North South Cuisine

351 Beach Road Singapore 199571 Tel : (65) 6299 3197 Fax : (65) 6299 3729